SII 17.317: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 317. (A.R. No. 288 of 1904.) KĀḶAHASTI, KALAHASTI TALUK, CHITTOOR DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0317

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0317.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the north wall of the central shrine in the Kāḷahastīśvara temple.

Rājēndrachōḷadēva. Year 18: 1029-30 A.D.

This records a gift of 96 sheep left in the hands of shepherds (*maṉrāḍis*) Kāḷan Ēṟaṉ and Taṇiyall-Irāmaṉ, by Āṇitira Śaṅkaraṉ, for burning a perpetual lamp.

Edition

〈1〉 **svasti 〈śrī ||〉** tirumaṉṉivaḷara Irunilamaṭannt=aiyum poṟcayappāvaiyuñ cirttaniccelviyun=taṉ perun=teviyarākki yiṉpu〈2〉ṟa neṭutuyiluḷiyuḷ ḷiṭaituṟaināṭu n=tuṭarvaṉavelippaṭarvaṉavāciyuñculḷiccūḻmatiṭ koḷḷip pākkaiyum〈3〉 naṇṇaṟ karumuraṇ maṇṇaikkaṭakkamum porukaṭar Īḻattarai(ca)r tamuṭiyu māṅkavaṟ

teviyar O〈4〉ṅkeḻil muṭiyu〈m〉 munn̲avar pakkal tenn̲avan̲ vai〈t〉ta cuntaramuṭiyum Intira n̲āra{va}mun teṇṭiraiyīḻamaṇṭa(la)〈5〉 muḻuvatu meṟipaṭaikkeraḷan muṟaimaiyil cūṭuṅ kulatanamākiya palar pukaḻmuṭiyum ceṅkatir velaittol peru〈6〉ṅkāval palpaḻan=tivum ceruvil cinavil Irupattorukāl laraicukaḷai(ka)ṭṭa paracirāman melvaruñcān=timaṟ ṟivaraṇ karuti Iru〈7〉ttiya cempon tirutta{k}ku muṭiyum payaṅkoṭu paḻimika mucaṅkiyil ḻutukiṭṭoḷitta caraciṅka naḷapperum pūka〈8〉ḻoṭu(m)piṭiyiliraṭṭapā [1+] Eḻaraiilakkamum navanetikkulap perumalaikaḻum vikkiramavira cakkirakoṭṭamum mūtiravaṭaval〈9〉lai maturamaṇṭalamum kāmiṭaivaḷa nāṭā〈nā〉maṇaikkoṇaiyum veñcila vira pañcappaḷḷiyum pā{r}caṭaippaḻana mācuṇa tecamum〈10〉 Ayarvi(l)vaṇkirtti Ātinakaravaiyil can=tiranṟolkulat tin=tira〈ra〉taṉai viḷaiyamarkkaḷattu kiḷaiyoṭum piṭittu palatanattoṭu niṟaikula〈11〉 tanakku(kai)yum kiṭṭaruñceṟimiḷai Oṭṭaviḻaiyamum pūcu〈ra〉r cernalk kocalaiṉāṭum ta**nma**pālaṉai vemmuṉaiyaḻittu vaṇṭuṟai〈12〉 colait taṇṭaputtiyum Iraṇacūraṉai muraṇukattākki tikkiṇa kirtti takkanal lāṭamum kovintacantaṉ māviḻinto〈13〉ṭa taṅkāta cāral vaṅkāḷatecamum toṭukaṭal caṅku (O)ṭṭamayipālaṉai veñcamar viḷākattañcuvittaruḷi Oṇṭiṟal yāṉaiyum peṇṭir〈14〉 paṇṭāramum nittila neṭuṅkaṭal Uttiralāṭamum veṟimalart tirttat teṟipunaṟkeṅkaiyum Alaikaṭal naṭuvil palaka〈la〉ñ celutti caṅki〈15〉rāma vicaiyottuṅkapa**nma**nākiya kiṭārattaracaṉai vākaiyamporukaṭaṟ kumpakkariyoṭu maka〈p〉paṭutturimaiyil piṟakkiya pe〈16〉run¿o?〈e〉tip piṟakkamum Ārttavana〈ka〉ṉakar po〈r〉ttoḻil vācal viccātira toraṇamum moyttoḷir puṉamaṇi putavamum〈17〉 kanamaṇik katavamum niṟaicirvicaiyamum tuṟainirppunn̲aiyum vanmalaiyūril (n̲on̲)malaiyūrum〈18〉 Āḻkaṭalakaḻcūḻ māyiruṭiṅkamum kalaṅkāvalviṉai Ilaṅkā yokamum kāppuṟu niṟai punal〈19〉 māppoppāḷamum kāvalampuricai (me)vilipaṅkamum viḷaippan=tūṟum kalaittakkorp pukaḻ talaitta〈20〉kkolamum (titaṟuvalviṉai) mātamaliṅkamum kalāmurak kaṭun=tiṟal nil¿a?〈ā〉muritecamum tenakkalarppo〈21〉ḻil mān̲akkavāramum toṭukaṭal kāval kaṭumuraṭkaṭāramu māpporu taṇṭāṟ koṇṭa kopparakecaripa**nma**〈22〉rāṉa Uṭaiyār **śrīrājentra**coḻatevaṟku yāṇṭu (10 8) Āvatu **ja**yaṅkoṇṭacoḻamaṇṭalattu〈23〉 perumpāṇappāṭi Āṟṟūr nāṭṭu tirukkāḷatti mātevaṟku puliyūrkkoṭṭattu tankūṟṟu (ccālai)〈24〉 [16+] nāṭṭu talai [10+] ruṭaiyān Āṇitira(c) caṅkar¿ā?〈a〉n̲ vaiytta tiru〈nu〉n=tā viḷakku On̲ṟukku Itteva〈25〉r maṭaviḷākamāna civapātacekaramaṅkalattu Irukku〈m〉 maṉṟāṭi kā(ḷa)n̲ Eṟan vacam vaiytta cāvāmuvā〈26〉 perāṭu nāṟpatteṭṭum meṟpaṭiyūr manṟāṭi taṇiyillirāman vacam vaiytta cāvāmuvā〈27〉 perāṭu nāṟpatteṭṭu Āka Āṭu toṇṇūṟṟu Āṟum koṇṭu nicata ney Uḻakkāka tirunūn=tāviḷa〈28〉ḷakku On̲ṟum can=tirātittavaṟ muṭṭāmey celuttuvomānom maṉṟāṭiy kāḷan Eṟanum taṇiyil〈29〉 lirāmaṉum Ivviruvarom Ivai **panmāheśva**ra ra**kṣaiy** [||]

Apparatus

〈1〉 tirumaṉṉivaḷara • This text contains many scribal mistakes.

Commentary

〈29〉 There are two more lines after this referring to another gift of sheep for a lamp.

Bibliography

Digital edition of SII 17.317 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 141–142, item 317.